00651456

F2/3

នៅចំពោះមុខ អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល
អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

ឯកសារទទួល
DOCUMENT RECEIVED/DOCUMENT REÇU
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date of receipt/Date de reception): 11 / 03 / 2011
ម៉ោង (Time/Heure): 15:00
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: Uch Arun

ព័ត៌មានពិស្តារអំពីការដាក់ឯកសារ

សំណុំរឿងលេខ: ០០១/១៨-០៧-២០០៧-អ.វ.ត.ក/អ.ជ.ត.ក

កាលបរិច្ឆេទឯកសារ: ១១ មិនា ឆ្នាំ២០១១

ភាគីដាក់ឯកសារ: សហមេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ក្រុម១

ដាក់ជូន: អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល

ភាសាដើម: អង់គ្លេស

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ ស្នើឡើងដោយភាគីដាក់ឯកសារ៖ សាធារណៈ

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារដោយ កសចស សាធារណៈ / Public

ពិនិត្យឡើងវិញចំពោះឯកសារចំណាត់ថ្នាក់ណ្តោះអាសន្ន៖

ឈ្មោះមន្ត្រីកត់ត្រា៖

ហត្ថលេខា៖

សំណើរបស់សហមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុម១ សុំដាក់ភស្តុតាងបន្ថែម ដើម្បីគាំទ្របណ្តឹងសារទុក្ខប្រឆាំងនឹងសាលក្រមអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

<u>ដាក់ដោយ</u>៖

សហមេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖

លោក Karim A. A. Khan

លោកស្រី ទី ស្រ៊ីនណា

លោក Alain WERNER

លោកស្រី Brianne McGONIGLE

<u>ដោយមានជំនួយពី</u>៖

លោកស្រី Daniella RUDY

<u>ផ្ញើជូន</u>៖

អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល៖

ចៅក្រម គង់ ស្រ៊ឹម

ចៅក្រម Motoo Noguchi

ចៅក្រម សោម សេរីវុឌ្ឍន៍

ចៅក្រម Agniezska KLONOWIECKAMILART

ចៅក្រម ស៊ិន រិទ្ធិ

ចៅក្រម Chandra Nihal Jayasinghe

លោក Kate GIBSON

ចម្លងជូន៖

ជនជាប់ចោទ៖

លោក កាំង ហ្គេកអ៊ាវ ហៅ "ឌុច"

សហមេធាវីការពារក្តីជនជាប់ចោទ៖

លោក ការ សាវុត្ថ

ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖

លោកស្រី ជា លាង

លោក Andrew T. CAYLEY

លោក យ៉េត ចរិយា

លោក William SMITH

លោក ពេជ្រ សម្បត្តិ

មេធាវីតំណាងភាគីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖

លោក គឹម ម៉េងឃី

លោកស្រី ម៉ុច សុវណ្ណារី

លោកស្រី Martine JACQUIN

លោកPhillipe CANONNE

លោក គង់ ពិសី

លោក ហុង គឹមសួន

លោក យុង ផានិត

លោកស្រី Silke STUDZINSKY

លោក Pierre-Oliver SUR

00651458

F2/3

I. សេចក្តីផ្តើម

១. មេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុម១ ស្នើសុំដោយក្តីគោរព ដោយយោងតាមវិធាន១០៨ (៧) (វិសោធនកម្មលើកទី៦) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង មេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុម១ ត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យដាក់ជូននូវភស្តុតាងបន្ថែមដើម្បីគាំទ្របណ្តឹងសារទុក្ខរបស់ពួកគេប្រឆាំងទៅនឹង សាលក្រមរបស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងដែលបានចេញកាលពីថ្ងៃទី២៦ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១០។[1]

II. ប្រវត្តិ

២. នៅក្នុងសាលក្រមកាលពីថ្ងៃទី២៦ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១០ អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងបានធ្វើការវាយតម្លៃសារជាថ្មីទៅលើពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ហើយបន្ទាប់មកបានដកហូតឋានៈជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីចេញពីអ្នកសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីចំនួន៩នាក់ ដែលមានមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុម១ ជាមេធាវីការពារក្តី។[2]

៣. ដោយយោងតាមវិធាន១០៤ (៤) (វិសោធនកម្មលើកទីបី) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង នៅថ្ងៃទី២៤ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១០ មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុម១ បានដាក់ជូននូវបណ្តឹងសារទុក្ខជាបន្ទាន់ប្រឆាំងនឹងការសម្រេចលើឋានៈជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីនៅក្នុងសាលក្រមរបស់អង្គជំនុំជម្រះ (បណ្តឹងសារទុក្ខជាបន្ទាន់) តំណាងឱ្យអ្នកសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីចំនួន៩នាក់ ដែលរួមមាន លី ហ៊ (E2/61); Joshua ROTHSCHILD (E2/88); Jeffrey JAMES (E2/86); (E2/62); សួន សៀង (D25/15); ង៉ែត អ៊ុយ (E2/74); ផៀវ នាប (E2/75); និង លឹម យ៉ុន (E2/69) និង នង សាវ៉ាត់ (E2/73) ។[3]

៤. កាលពីថ្ងៃទី២៤ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១០ ក្រឡាបញ្ជីនៃអង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល បានធ្វើការណែនាំមេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុម១ ឱ្យដាក់ជូនឡើងវិញនូវបណ្តឹងសារទុក្ខ ដោយមានបញ្ចូលនូវលិខិតប្រគល់សិទ្ធិដោយអណត្តិ។ បន្ទាប់មក មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុម១ បានដាក់ឡើងវិញនូវបណ្តឹងសារទុក្ខជាបន្ទាន់ កាលពីថ្ងៃទី១៤ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១០ ដោយមានភ្ជាប់មកជាមួយនូវលិខិតប្រគល់សិទ្ធិតំណាងដោយអណត្តិ។

---

[1] F18.

[2] E188, ទំព័រ 225-229.

[3] E188/10.

F213

៥. កាលពីថ្ងៃទី៣០ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១០ អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូលបានចេញសេចក្តីសម្រេចលើលក្ខណៈនៃបណ្តឹងសារទុក្ខជាបន្ទាន់របស់មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុម១ ដោយរកឃើញថា បណ្តឹងសារទុក្ខនេះស្ថិតនៅក្នុងរបបនីតិវិធីដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការប្តឹងសារទុក្ខប្រឆាំងនឹងសាលក្រម។[4] បន្ទាប់មកដើម្បីជាប្រយោជន៍ដល់យុត្តិធម៌ អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល បានចាត់ទុកបណ្តឹងសារទុក្ខជាបន្ទាន់នេះថាជាសេចក្តីជូនដំណឹងអំពីការប្តឹងសារទុក្ខ និងជាសារណាបណ្តឹងសារទុក្ខ។

៦. ក្នុងការត្រៀមខ្លួនសម្រាប់សវនាការបណ្តឹងសារទុក្ខដែលនឹងត្រូវធ្វើឡើងនៅថ្ងៃទី២៨ ដល់ ថ្ងៃទី៣១ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១១ ក្រឡាបញ្ជីរបស់អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូលនៅថ្ងៃទី២៥ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១១ បានជូនដំណឹងដល់មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងប្បវេណីក្រុម១ ឲ្យព្យាយាមដាក់ជូននូវភស្តុតាងបន្ថែមឲ្យបានមុនថ្ងៃសុក្រ ទី១១ ខែមិនា ឆ្នាំ២០១១។

III. សេចក្តីស្នើសុំ

៧. មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុម១ ដោយក្តីគោរព ស្នើសុំដាក់ជូននូវសក្ខីកម្មសាក្សីបន្ថែមចំនួន ២ ក្នុងការបង្ហាញនូវទំនាក់ទំនងគ្រួសាររវាង E2/62 និងបងប្រុសរបស់គាត់ដែលជាជនរងគ្រោះផ្ទាល់នៅមន្ទីរស-២១។ សក្ខីកម្មទាំងពីរនេះគឺបានមកពីបងស្រីរបស់ E2/62 និងពីមេភូមិដែលជាមិត្តភក្តិរបស់ជនរងគ្រោះដោយផ្ទាល់។ មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុម១ សូមដាក់ជូនបន្ថែមផងដែរនូវស្នាមមេដៃរបស់ លី ហ៊ី (E2/61) ដើម្បីឲ្យអង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល អាចធ្វើការប្រៀបធៀបស្នាមមេដៃនេះទៅនឹងស្នាមមេដៃដែលមានផ្តិតនៅលើចម្លើយរបស់គាត់នៅមន្ទីរស-២១។[5]

៨. វិធាន ១០៨ (៧) (វិសោធនកម្មទី៦) បានចែងដោយផ្នែកថា "ភាគីអាចស្នើសុំបន្ថែមភស្តុតាងចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល បើសិនជាភស្តុតាងនោះមិនអាចរកបាននៅក្នុងសវនាការ ហើយដែលអាចជាកត្តាកំណត់នាំឲ្យឈានដល់ការធ្វើសេចក្តីសម្រេចនៅក្នុងសវនាការ។ សេចក្តី ស្នើសុំបន្ថែមភស្តុតាងត្រូវបញ្ជាក់ឲ្យបានច្បាស់លាស់អំពីទំនាក់ទំនងដោយផ្ទាល់រវាងភស្តុតាងបន្ថែមថ្មីនោះ ជាមួយនឹងសម្អាងហេតុជាក់លាក់ដែលអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងបានលើក"។

---

[4] F811.

[5] "ចម្លើយសារភាពរបស់ អ៊ា ហ៊ី" E2/61.2/ERN 00361722.

៩. ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី E2/62 លើកឡើងថា បងប្រុសរបស់គាត់ត្រូវបានឃុំឃាំង និង សម្លាប់នៅមន្ទីរស-២១។ គាត់អាចផ្តល់ជូននូវរូបថតពីបណ្ណសារដ្ឋានរបស់សារមន្ទីរប្រល័យពូជសាសន៍ទួលស្លែង។[6] ប៉ុន្តែ អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងបានរកឃើញថា រូបថតនេះមិនមានផ្តល់អត្តសញ្ញាណ និង មិនបានបញ្ជាក់ថា អ្នកនៅក្នុងរូបថតជានរណានោះទេ។[7] អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងបានរកឃើញទៀតថា មិនមានឯកសារណាមួយដែលអាចធ្វើការបង្ហាញពីភាពពិតនៃទំនាក់ទំនងរបស់គាត់ជាមួយនឹងជនរងគ្រោះ ដោយផ្ទាល់[8] នោះទេ ហើយជាលទ្ធផល បានដកហូតនូវឋានៈជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរបស់ E2/62។

១០. ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី លី ហ៊ា (E2/61) បានអះអាងថា គាត់ត្រូវបានឃុំឃាំងជាដំបូងនៅមន្ទីរស-២១ និងក្រោយមក នៅមន្ទីរស-២៤ ហើយនៅមន្ទីរស-២៤នោះឯងដែលគាត់បានលួចរត់។[9] អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងទទួលស្គាល់ថាឈ្មោះ អ៊ា ហ៊ា ពិតជាត្រូវឃុំឃាំងនៅមន្ទីរស-២១មែន បើយោងទៅតាមឯកសារដែលបានដាក់ជូនតុលាការ ប៉ុន្តែ អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងមានការសង្ស័យមិនច្បាស់លាស់ថា ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី លី ហ៊ា (E2/61) ពិតជាបុគ្គលឈ្មោះ អ៊ា ហ៊ា។ ដោយសារមូលហេតុនេះ អង្គជំនុំជម្រះបានរកឃើញថា ពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរបស់គាត់មិនគ្រប់តាមលក្ខណ្ឌតម្រូវ។

១១. ភស្តុតាងបន្ថែមដែលមេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុម១ ស្វះស្វែងដាក់ជូនអង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល មិនអាចរកបាននៅក្នុងដំណាក់កាលជំនុំជម្រះទេ ដោយហេតុថា អង្គជំនុំជម្រសាលាដំបូងមិនបានជូនដំណឹងឱ្យបានគ្រប់គ្រាន់ និងទាន់ពេលវេលា ទៅដល់ភាគីទាំងឡាយនូវលក្ខណ្ឌចាំបាច់ដែលអង្គជម្រះជំនុំសាលាដំបូងនឹងយកមកពិចារណានៅពេលធ្វើសេចក្តីសម្រេចអំពីឋានៈជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។[10] អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងក៏ខកខានផងដែរ ក្នុងការជូនដំណឹងដល់ភាគីអំពីបទដ្ឋាននៃការពិនិត្យឡើងវិញ និង ភស្តុតាងដែលអង្គជំនុំជម្រះតម្រូវឱ្យមាន សម្រាប់ការពិចារណាឡើងវិញនូវពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីនោះដែរ។[11]

---

[6] សូមមើល "រូបថតថតនៅមន្ទីរស-២១" E165/1/1.2; "សំបុត្របញ្ជាក់ដោយប្រធានសារមន្ទីរប្រល័យពូជសាសន៍ទួលស្លែង" E165/1/1.3.

[7] E188, វាក្យខណ្ឌ 648.

[8] E188, វាក្យខណ្ឌ 648.

[9] ប្រតិចារិក ថ្ងៃទី៦ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៩ ទំព័រ៩។

[10] E188/10.

[11] E188/10.

00651461

F2/3

១២. ដើម្បីជួយគាំទ្រចំពោះអំណះអំណាងដែលបានធ្វើឡើងដោយដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីទាំងពីរនាក់ខាងលើនេះ មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុម១ ធ្វើការស្នើសុំដល់អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូលដោយក្តីគោរព ឲ្យទទួលយកនូវភស្តុតាងបន្ថែមទាំងនេះ ដើម្បីគាំទ្រដល់បណ្តឹងសារទុក្ខរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីប្រឆាំងទៅនឹងសាលក្រមរបស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងដែលចេញ កាលពីថ្ងៃទី២៦ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១០។

ដាក់ជូនដោយក្តីគោរព:

សហមេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី (ក្រុម១)

Karim A. A. Khan　　ទី ស្រ៊ីនណា　　Alain Werner

Brianne McGonigle　　Daniella Rudy　　Kate Gibson